



شاكر توفيق فاخوري
رئيس مجلس الإدارة / المدير العام

الرقم: م / 98 / 2008

التاريخ: 10 / 3 / 2008

عطوفة المدير التنفيذي المحترم

بورصة عمان

Fs-B08X-11/3/2008

الموضوع: الميزانية العمومية للبنك للسنة المنتهية في 2007/12/31

وتقرير مدقق الحسابات

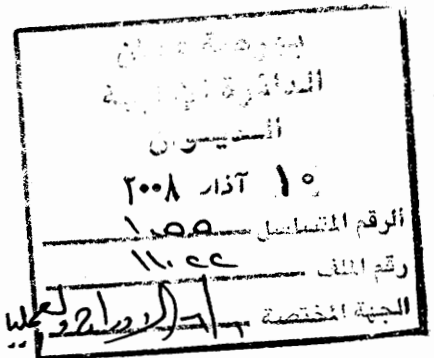
تحية واحتراماً،،،

نشير إلى الموضوع أعلاه ولاحقاً لكتابنا رقم م ع/83/2008 تاريخ 2008/3/2،
نرفق لكم النسخة المعدلة النهائية من البيانات المالية لبنك الأردن للسنة المنتهية في
2007/12/31 بعد أن تم اعتمادها من البنك المركزي الأردني.

راجين العمل على اعتمادها بدلاً من النسخة المرسلة لكم بموجب كتابنا أعلاه.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،،

شاكر فاخوري



تقرير مدقق الحسابات المستقل

ع م / ٨٥٧٢

إلى السادة مساهمي
بنك الأردن
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

قمنا بتدقيق البيانات المالية الموحدة المرفقة لبنك الأردن (شركة مساهمة عامة محدودة)، والتي تتكون من الميزانية العامة الموحدة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ وكل من بيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية الموحدة للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة وإيضاحات تفسيرية أخرى.

مسؤولية الادارة عن البيانات المالية

إن الادارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. وتشمل هذه المسؤولية التصميم والتطبيق والاحتفاظ برقابة داخلية لغرض إعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة، خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ، وتشمل مسؤولية الادارة اختيار واتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية استناداً إلى تدقيقنا، لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط واجراء التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام باجراءات للحصول على بيانات تدقيق ثبوتية للمبالغ والافصاحات في البيانات المالية، تستند الاجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الاخطاء الجوهرية في البيانات المالية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر يأخذ مدقق الحسابات في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للبنك والمتعلقة بالاعداد والعرض العادل للبيانات المالية، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى البنك. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة، ومعقولة التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الادارة وكذلك تقييم العرض الاجمالي للبيانات المالية.

نعتقد أن بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

الرأي

في رأينا ، ان البيانات المالية تظهر بصورة عادلة ، من جميع النواحي الجوهرية ، الوضع المالي الموحد لبنك الاردن كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ واداءه المالي الموحد ، وتدققاته النقدية الموحدة للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية ، ونوصي الهيئة العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية .

تقرير حول المتطلبات القانونية

يحتفظ البنك بقيود وسجلات حسابية منظمة بصورة أصولية ، وهي متفقة مع البيانات المالية المرفقة ومع البيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الادارة .

ديلويت آند توش
ديلويت آند توش (الشرق الأوسط) - الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٢٤ كانون الثاني ٢٠٠٨

بيان (أ)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)

عمان - الاردن
الميزانية العامة الموحدة

ايضاح	٣١ كانون الاول	٢٠٠٦
رقم	دينار	دينار
٤	٢١٤٨٨٦٦٠١	٣٠٤١٥٢٣٥٩
٥	٢١٦٩٩٣٠٨٨	١٩٢٦٩٤٩٩٨
٦	١٢٠٥٣٠٠٠	٣٠٠٠٠٠٠
٧	٤٠٠٦٢١٩	٨٧٩٤٥٧٣
٨	٧٣٨١٧٢٢٢٩	٦٦٥٩٧٢١١٣
٩	٤٥٢٠١٢٤٩	٣٢٩٣٥٦٩٧
١٠	١٤٤٥٩٠٩٤٩	٨٨٣١٦٩٨١
١١	٢٨٠٠٣٩٨	١٨٤٢٣٦٢
١٢	٢٠١٩٩٠٢١	٢٠٢٥٧١٠٣
١٣	١٥٦٢٥٨٧	١٤٤٢٢٤٢
١٩	٥٣٢٢٥٦٩	٥٣٣٩٣٥٣
١٤	٤٩٩٣١١٦٩	٥١٤٨٢٨٧٣
	١٤٥٥٧١٩٠٧٩	١٣٧٦٢٣٠٦٥٤

الموجودات

نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
موجودات مالية للمتاجرة
تسهيلات ائتمانية مباشرة
موجودات مالية متوفرة للبيع
موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
استثمارات في شركات حليفة
موجودات ثابتة
موجودات غير ملموسة
موجودات ضريبية مؤجلة
موجودات أخرى
مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

المطلوبات :

١٥	٣٢٩٥٠١٨٩	٤١٧٣٢٣٧٣
١٦	١٠٨٩٤٦٥٧٢٩٠٨	١٠٩٠٤٣٦٠٥٤
١٧	٧٩٤٧٣٥٣٧	٧١٤١٥٣٩٨
١٨	٥٣٥٧١٤٩	٤٨٦٩١٨٨
١٩	١٤٣٥٧٨٦١	١٠٤٣٦٠٥٨
١٩	١٢٨٦٥٩٨	١٢٩٨٧٩٢
٢٠	١٤٥١٤٨٩٩	١٥٢٦٤١٠٧
	١٢٩٤٥١٣١٤١	١٢٣٥٨٥١٩٧٠

ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
ودائع عملاء
تأمينات نقدية
مخصصات متنوعة
مخصص ضريبة الدخل
مطلوبات ضريبية مؤجلة
مطلوبات أخرى
مجموع المطلوبات

حقوق المساهمين:

٢١	١٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٦٠٠٠٠٠٠٠
٢٢	٢٥٢٢٠٩٤٤	٢١١٦٨١٠٨
٢٢	٨١٠٧٩٩١	٧٣٤٩٩١٦
٢٢	٥٩٢٧٣١٧	٥٩١٤١٥٠
٢٣	١٤٩١٢٦٢	٨٩٢٤٨٩
٢٤	٢٠٤٥٨٤٢٤	١٩٠٥٤٠٢١
	١٦١٢٠٥٩٣٨	١٤٠٣٧٨٦٨٤
	١٤٥٥٧١٩٠٧٩	١٣٧٦٢٣٠٦٥٤

رأس المال المكتتب به
الإحتياطي القانوني
الإحتياطي الإختياري
إحتياطي المخاطر المصرفية العامة
تغير المتراكم في القيمة العادلة
ربح منورة
مجموع حقوق المساهمين
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

رئيس مجلس الإدارة / المدير العام

تعتبر الايضاحات المرفقة من رقم (١) إلى رقم (٤٧) جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها .

بيان (ب)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الاردن
بيان الدخل الموحد

ايضاح	للسنة المنتهية في ٣١ كانون الاول	رقم
	٢٠٠٦	٢٠٠٧
الفوائد الدائنة	دينار	دينار
٢٦	٨١٤٢٠.٨٥٢	٩١٨٧٢.١١٩
الفوائد المدينة	٢٦٧٤٦.٥١٣	٣٦٥٧١.٥٨١
صافي إيرادات الفوائد	٥٤٦٧٤.٣٣٩	٥٥٣٠٠.٥٣٨
صافي إيرادات العمولات	١١٨٥٤.٨٣٣	١٢٨٥٢.١٨٦
صافي إيرادات الفوائد والعمولات	٦٦٥٢٩.١٧٢	٦٨١٥٢.٧٢٤
ارباح عملات أجنبية	٢٠٠.٥٦٢٨	٢١٠.٨٦٦١
أرباح (خسائر) موجودات مالية للمتاجرة	(٢٩٥٤.٦٧٥)	٦٧٨١.٩٣١
أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع	١٣٧٦.٩١١	١٨٨١.٦٩٠
إيرادات أخرى	٤٢٥٤.٩٩١	٤١١٠.٦٠٦
إجمالي الدخل	٧١٢١٢.٠٢٧	٨٣٠٣٥.٦١٢
نفقات الموظفين	١٥٨٩٦.٩١٧	١٦٨٨٣.٤١٩
استهلاكات وإطفاءات	٤٠٢٦.٨٦٥	٣٩٦٧.٩٩٤
مصاريف أخرى	١٠٨٤١.٨٢١	١٢٦٣٦.٢٤٤
مخصص تدني التسهيلات الإئتمانية المباشرة	٣٤١٩.٩٢٢	٨١١٢.٥٨٣
مخصصات متنوعة	١٢٥٤.٧٥٥	١٧٦٧.٣٣٤
إجمالي المصروفات	٣٥٣١١.٠٠٠	٤٣٣٦٧.٥٧٤
الربح قبل الضرائب	٣٥٩٠.١٢٧	٣٩٦٦٨.٠٣٨
(ينزل) : ضريبة الدخل	١٠٣١٨.٣٢٢	١٥٢٨٣.٦٥٢
الربح للسنة	٢٥٥٨٢.٧٠٥	٢٤٣٨٤.٣٨٦
حصة السهم من الربح للسنة	٠/٢٥٦	٠/٢٤٤
٣٥		

رئيس مجلس الادارة / مدير العام

تعتبر الايضاحات المرفقة من رقم (١) إلى رقم (٤٧) جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها .

المجموع	الاحتياطي									
	أرباح	التغير المتراكم في	احتياطي مخاطر	احتياطي	احتياطي	احتياطي	احتياطي	احتياطي	احتياطي	احتياطي
مجموع	مجموع	صافي	القيمة العادلة - صافي	مصرفية عامة	مصرفية عامة	مصرفية عامة	مصرفية عامة	مصرفية عامة	مصرفية عامة	مصرفية عامة
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
١٤٠,٣٧٨,٦٨٤	١٩,٠٥٤,٢١١	٨٩٢,٤٨٩	٥,٩١٤,١٥٠	٧,٣٤٩,٩١٦	٢١,١٦٨,١٠٨	-	-	-	-	٨٦,٠٠٠,٠٠٠
٥٩٨,٧٧٣	-	٥٩٨,٧٧٣	-	-	-	-	-	-	-	-
١,٧٦٦,٠٥٩	١,٧٦٦,٠٥٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٩٥٨,٠٣٦	٩٥٨,٠٣٦	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٣,٣٢٢,٨٦٨	٢,٧٢٤,٠٩٥	٥٩٨,٧٧٣	-	-	-	-	-	-	-	-
٢٤,٣٨٤,٣٨٦	٢٤,٣٨٤,٣٨٦	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٢٧,٧٠٧,٢٥٤	٢٧,١٠٨,٤٨١	٥٩٨,٧٧٣	-	-	-	-	-	-	-	-
-	(٦,٦٥٢,٤٠٢)	-	-	(٧,٣٤٩,٩١٦)	-	-	-	-	-	١٤,٠٠٠,٠٠٠
-	(١٢,١٧١,٦٧١)	-	-	٨,١٠٥,٦٧٣	-	-	-	-	-	-
(٦,٨٨٠,٠٠٠)	(٦,٨٨٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
١١١,٢٠٥,٩٢٨	٢٠,٤٥٨,٤٢٤	١,٤٩١,٢٦٢	٥,٩٢٧,٣١٧	٨,١٠٧,٩٩١	٢٥,٧٢٠,٩٤٤	-	-	-	-	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠
١٢١,٥٥٧,٠٩٠	١٧,٤١٢,٢٢٣	٧,١٥٣,٦٠٠	٥,٩٢٨,٣٣٣	٦,٤٨٤,٦٨٠	١٧,٤٩٣,١٥٠	١,٣٨٤,٧٠٤	-	-	-	٦٦,٠٠٠,٠٠٠
(٦,٧٦١,١١١)	-	(٦,٧٦١,١١١)	-	-	-	-	-	-	-	-
(٦,٧٦١,١١١)	-	(٦,٧٦١,١١١)	-	-	-	-	-	-	-	-
٢٥,٥٨٢,٧٠٥	٢٥,٥٨٢,٧٠٥	-	-	-	-	-	-	-	-	-
١٨,٨٢١,٥٩٤	٢٥,٥٨٢,٧٠٥	(٦,٧٦١,١١١)	-	-	-	-	-	-	-	-
-	(١٢,١٣٠,٦١٦)	-	-	(٦,٤٨٤,٦٨٠)	-	-	-	-	-	٢٠,٠٠٠,٠٠٠
-	(١١,٨١٠,٦٩١)	-	-	٧,٣٤٩,٩١٦	٣,٦٧٤,٩٥٨	(١,٣٨٤,٧٠٤)	-	-	-	-
١٤٠,٣٧٨,٦٨٤	١٩,٠٥٤,٢١١	٨٩٢,٤٨٩	٥,٩١٤,١٥٠	٧,٣٤٩,٩١٦	٢١,١٦٨,١٠٨	-	-	-	-	٨٦,٠٠٠,٠٠٠

* بموجب قرار الهيئة العامة غير العادية المنعقدة بتاريخ ١٥ شباط ٢٠٠٧ وقرار مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية بتاريخ ٢١ آذار ٢٠٠٧ تم زيادة رأسمال البنك بمبلغ ١٤ مليون دينار وذلك بتوزيع أسهم منحة مجانية (عن طريق رسالة جزء من الاحتياطي الاختياري والأرباح المحورة) على المساهمين المسجلين في سجلات البنك كما بتاريخ ٤ نيسان ٢٠٠٧ أي في اليوم الخامس عشر من تاريخ موافقة الهيئة على تسجيل الأوراق المالية.

** يحظر التصرف بأرباح الشركة كالتالي: طلب البنك المركزي الأردني حتى تحققها، علماً أنه قد تم قيد حصة البنك من أرباح الشركة الحالية في حقوق المساهمين لأنه يتعلق بسنوات سابقة.

- يحظر التصرف باحتياطي المخاطر المصرفية العامة الا بموافقة مسبقة من البنك المركزي الأردني.

- بموجب طلب البنك المركزي الأردني فإنه لا يمكن التصرف بمبلغ ٣٢٢,٥ دينار كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ الذي يمثل منافع ضريبية موجبة ترد ضمن الأرباح المدورة بما في ذلك الرسالة أو التوزيع الا بمقتضى ما يتحقق منه فعلاً إضافة إلى ما في ٢٧-٢٨-٢٠٠٧ دلتا - الذي يمثل الإلتزامات في التوزيعات المدورة في حصة المساهمين.

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧
الرصيد في بداية السنة
صافي التغير في القيمة العادلة بعد الضريبة
أرباح بيع أسهم البنك
أرباح الشركة الحالية - تعديلات سنوات سابقة **
مجموع الأرباح والمصاريف للسنة المثبتة مباشرة في حقوق المساهمين
الربح للسنة - بيان (ب)
مجموع الأرباح والمصاريف للسنة ٢٠٠٧
زيادة رأس المال برسالة الاختياري وجزء من الأرباح المدورة *
المحول إلى الاحتياطيات
الأرباح الموزعة نقداً على المساهمين
الرصيد في نهاية السنة

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦
الرصيد في بداية السنة
صافي التغير في القيمة العادلة بعد الضريبة
مجموع الأرباح والمصاريف للسنة المثبتة مباشرة في حقوق المساهمين
الربح للسنة - بيان (ب)
مجموع الأرباح والمصاريف للسنة ٢٠٠٦
زيادة رأس المال برسالة الاختياري وجزء من الأرباح المدورة
المحول إلى الاحتياطيات
الرصيد في نهاية السنة

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)

عمان - الاردن
بيان التدفقات النقدية الموحد

ايضاح	رقم	السنة المنتهية في ٣١ كانون الاول
		٢٠٠٦
		٢٠٠٧
		دينار
		دينار
التدفق النقدي من عمليات التشغيل :		
الربح قبل الضرائب		
تعديلات لبنود غير نقدية :		
استهلاكات وإطفاءات		
مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة		
خسائر (أرباح) بيع موجودات ثابتة		
خسائر موجودات مالية للمتاجرة غير متحققة		
تأثير تغير في أسعار الصرف		
مخصصات متنوعة		
خسارة تدني عقارات (معاد للايرادات)		
الربح قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات		
التغير في الموجودات والمطلوبات		
النقص (الزيادة) في نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية (التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر)		
(الزيادة) النقص في الايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية (التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر)		
النقص (الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة		
(الزيادة) في تسهيلات ائتمانية مباشرة		
النقص في الموجودات الأخرى		
الزيادة في ودائع العملاء		
الزيادة في تأمينات نقدية		
(النقص) الزيادة في مطلوبات أخرى		
صافي التغير في الموجودات والمطلوبات		
صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضرائب		
المخصص المدفوع		
الضرائب المدفوعة		
صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل		
التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :		
(شراء) موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق		
بيع /استحقاق موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق		
(شراء) موجودات مالية متوفرة للبيع		
بيع موجودات مالية متوفرة للبيع		
(شراء) موجودات ثابتة ودفعات على حساب شراء موجودات ثابتة		
بيع موجودات ثابتة		
(شراء) موجودات غير ملموسة		
صافي التدفق النقدي (المستخدم في) عمليات الاستثمار		
التدفق النقدي من عمليات التمويل :		
أرباح بيع أسهم البنك		
أرباح موزعة على المساهمين		
صافي التدفق النقدي من عمليات التمويل		
تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه		
صافي الزيادة في النقد وما في حكمه		
النقد وما في حكمه في بداية السنة		
النقد وما في حكمه في نهاية السنة		

تعتبر الايضاحات المرفقة من رقم (١) إلى رقم (٤٧) جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها